

HIJO DE MIGUEL  
**PANADERO**  
Mod.  
**BORNEO-S**

WOOD BURNING STOVE

POÊLE A BOIS

ESTUFA DE LEÑA

HOUTKACHEL

SALAMANDRA DE LENHA

STUFA A LEGNA

KAMINOFEN

PIECYK KOMINKOWY



USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....	p. 4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN .....	p. 8
INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO .....	p. 12
GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN .....	p. 16
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO .....	p. 20
ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE .....	p. 24
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG .....	p. 28
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI .....	p. 32

### La leña: una energía ecológica

La leña es una energía renovable que responde a los retos energéticos y medioambientales del siglo XXI.

A lo largo de su vida, un árbol crece gracias a la luz solar, el agua, las sales minerales y el CO<sub>2</sub>. Acumula de forma natural la energía del sol y nos da el oxígeno indispensable para la vida.

La cantidad de CO<sub>2</sub> que se desprende durante la combustión de la leña no es superior a la que se emitiría por su descomposición natural. Por lo tanto estamos ante un tipo de energía que respeta el ciclo natural de millones de años. La combustión de la leña no aumenta el CO<sub>2</sub> en el medioambiente, por lo que es una energía ecológica que no participa del efecto invernadero.

En nuestras estufas, la leña se quema limpiamente y no deja residuos. La ceniza de leña es un abono de alta calidad, rico en sales minerales. Al comprar una estufa de leña, usted está ayudando al medioambiente, tendrá una calefacción económica, y disfrutará de ese espectáculo de la llamas que ningún otro tipo de calefacción puede ofrecer.

### A lenha: uma energia ecológica

A lenha é uma energia renovável que responde às exigências energéticas e de meio-ambiente do século XXI.

Ao longo da sua vida, uma árvore cresce graças à luz solar, à água, aos sais minerais e ao CO<sub>2</sub>. Acumula, de forma natural, a energia do sol e dá-nos o oxigénio indispensável para a vida.

A quantidade de CO<sub>2</sub> que se liberta durante a combustão da lenha não é superior à que se emitiría através da sua decomposição natural. Portanto, estamos perante um tipo de energia que respeita o ciclo natural de milhões de anos. A combustão da lenha não aumenta o CO<sub>2</sub> no meio-ambiente, pelo que é uma energia ecológica que não contribui para o efeito de estufa.

Nas nossas salamandras a lenha queima-se de forma limpa, sem deixar resíduos. A cinza da lenha é um adubo de alta qualidade, rico em sais minerais. Ao comprar uma salamandra de lenha está a ajudar o meio-ambiente, terá um aquecimento económico e desfrutará do espectáculo das chamas que nenhum outro tipo de aquecimento pode oferecer.

### Holz: ein ökologischer Brennstoff

Holz ist eine erneuerbare Energiequelle, die den Anforderungen des 21. Jahrhunderts an Energiegewinnung und Umweltschutz gerecht wird.

Ein Baum wächst durch Sonnenlicht, Wasser, Mineralsalze und Kohlendioxid. Auf diese Weise speichert er im Laufe seines Lebens Sonnenenergie und stellt uns Sauerstoff zum Atmen zur Verfügung.

Die Menge an CO<sub>2</sub>, die beim Verbrennen von Holz abgegeben wird, entspricht der beim natürlichen Zerfall freigesetzten Menge. Es handelt sich also um eine Energieform, die sich in den natürlichen Kreislauf von Jahrmillionen einfügt. Die Verbrennung von Holz führt nicht zur Erhöhung des Kohlendioxid-Anteils in der Atmosphäre und stellt eine ökologische Energieform dar, die nicht zum Treibhauseffekt beiträgt.

Unsere Öfen ermöglichen ein sauberes und rückstandsfreies Verbrennen von Holz. Holzasche ist ein hochwertiger, mineralreicher Dünger. Durch den Kauf eines Holzofens tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei und erstehen eine kostengünstige Heizung, die in Ihrem Heim wie keine andere Heizungsart für ein behagliches und romantisches Ambiente sorgt.

### Brandhout: milieuvriendelijke energie

Brandhout is een vervangbare energie die voldoet aan de energie- en milieueisen van de 21<sup>ste</sup> eeuw.

In de loop van zijn leven groeit een boom dankzij zonlicht, water, mineraalzouten en CO<sub>2</sub>. Hij verzamelt op natuurlijke wijze de zonne-energie en geeft ons de zuurstof die nodig is om te leven.

De hoeveelheid CO<sub>2</sub> die tijdens het stoken van hout wordt uitgestoten is niet groter dan die vrijkomt door natuurlijke ontbinding. Daarom hebben we te maken met een energiesoort die de natuurlijke cyclus van miljoenen jaren respecteert. De verbranding van hout verhoogt de CO<sub>2</sub>-emissie in het milieu niet, waardoor het een milieuvriendelijke energie is die niet bijdraagt aan het broeikas-effect.

In onze kachels wordt het brandhout schoon en zonder afvalstoffen gestookt. Houtas is mest van hoge kwaliteit en rijk aan mineraalzouten. Door een houtkachel te kopen helpt u het milieu, heeft u een goedkope verwarming en geniet u van de gezellige vlammen die geen andere verwarming u kan bieden.

### Il legno: un'energia ecologica

Il legno è una fonte d'energia rinnovabile che offre una soluzione alle sfide energetiche e ambientali del XXI secolo.

Un albero cresce grazie alla luce del sole, all'acqua, ai sali minerali e alla CO<sub>2</sub>. Accumula in modo naturale l'energia del sole e ci fornisce l'ossigeno indispensabile alla vita.

La quantità di CO<sub>2</sub> che si produce durante la combustione del legno non è superiore a quella che libererebbe per scomposizione naturale. Pertanto ci troviamo in presenza di un tipo di energia che rispetta il ciclo naturale di milioni di anni. La combustione del legno non aumenta il livello di CO<sub>2</sub> presente nell'ambiente, quindi si tratta di una fonte d'energia ecologica che non contribuisce all'effetto serra.

Nelle nostre stufe, la legna brucia in modo pulito e non lascia residui. La cenere del legno è un fertilizzante d'elevata qualità, ricco di sali minerali. Quando compra una stufa a legna, dà una mano all'ambiente, ottiene un riscaldamento economico, e può godere dello spettacolo delle fiamme che nessun altro tipo di riscaldamento le può offrire.

### Drewno: paliwo ekologiczne

Drewno jest energią odnawialną, która odpowiada na wyzwania energetyczne i ekologiczne XXI wieku. Podczas całego swojego życia drzewo rośnie dzięki światłu słonecznemu, wodzie, solom mineralnym i dwutlenkowi węgla (CO<sub>2</sub>). W sposób naturalny akumuluje energię i daje nam tlen niezbędny do życia.

Ilość dwutlenku węgla wydzielanego podczas spalania drewna nie jest większa od tej, jaka byłaby wydzielana w trakcie jego rozkładu naturalnego. Dzięki temu mamy do czynienia z energią, która jest w zgodzie z cyklem natury trwającym milionami lat. Spalanie drewna nie zwiększa poziomu CO<sub>2</sub> w środowisku, przez co drewno jest paliwem ekologicznym, nie przyczynia się do wzrostu efektu cieplarnianego.

W naszych piecykach drewno spala się całkowicie i nie pozostawia odpadów. Popiół, który pozostaje jest nawozem wysokiej jakości, bogatym w sole mineralne. Kupując piecyk kominkowy opalany drewnem pomagają Państwo dbać o środowisko, korzystają z ekonomicznego ogrzewania i mają możliwość podziwiania piękna płomieni, którego nie zapewni Państwu żaden inny rodzaj ogrzewania.

you to leave a minimum distance to facilitate cleaning.

- This stove is not suitable for installation in any chimney system shared by other sources.
- The stove should be installed on flooring with adequate support. If your current floor does not comply with this criterion, it should be adapted with appropriate measures (for example, a weight distribution plate).

## FUEL


- Use only dry wood with a maximum moisture content of 20%. Wood with a moisture content higher than 50 or 60% does not heat and combusts very badly, and creates a lot of tar, releases excessive amounts of vapour and deposits excess sediments onto the stove, glass and smoke outlet.
- The fire should be lit using special fire lighters, or paper and small pieces of wood. Never try to light the fire using alcohol or similar products.
- Do not burn domestic rubbish, plastic materials or greasy products that can pollute the environment and lead to risks of fire due to obstruction of the pipes.

## FUNCTION

- **It is normal for smoke to appear during the first few uses of the stove, as certain components of the heat-resistant paint burn whilst the pigment of the actual stove is fixed. Therefore the room should be aired until the smoke disappears.**
- The woodstove is not designed to function with the door open under any circumstances.
- The stove is intended to function intermittently with intervals for recharging the fuel.
- For the lighting process of the stove it is recommended you use paper, fire lighters or small sticks of wood. Once the fire starts to burn, add to it two logs of wood each weighing 2 to 2.5 kg as a first initial charge. In this lighting process the air inlets of the stove must be kept completely open. If necessary the drawer for removing ashes can also be opened to begin with. Once the fire is more intense, close the drawer completely (if open) and regulate the intensity of the fire by closing and opening the air inlets.
- In order to achieve the stated nominal heat output of this stove a total quantity of 2.5kg of wood (roughly two logs weighing a little over 1 kg each) must be placed inside at intervals of one hour. The logs should be positioned horizontally and separate from one another, to assure a correct combustion. In any instance a charge of fuel must not be added to the stove until the previous charge has been burnt, leaving only a basic fire bed which is enough to light the next charge but no stronger.
- To achieve a slow combustion you should regulate the fire with the air draughts, which must be kept permanently unblocked to allow the combustion air to be distributed.
- After the first initial lighting, the brass pieces of the stove may become a coppery colour.
- It is normal for the seal of the glass door panel to melt with use. Even though the stove can function without this seal, it is recommended that you replace it seasonally.
- The lower drawer can be removed in order to clear out ash. Empty it regularly without

## MEASUREMENTS AND CHARACTERISTICS

- Height.....	695 mm	- Nominal heat output.....	6,7 kW
- Width.....	640 mm	- Energy efficiency.....	82,9 %
- Depth.....	393 mm	- CO emission.....	0.07 %
- Weight.....	93 Kg	- Minimum flue draught for nominal heat output.....	12 Pa
- Firewood entrance.....	465x260 mm	- Flue gas mass flow.....	8.5 g/s
- Smoke outlet.....	150-153 mm	- Flue gas temperature.....	236 °C
- Iron sheet body of 4 mm.		- Distance to adjacent combustible materials.....	60 cm
- Cast iron grill		- Heating volume (aprox.).....	240 m <sup>3</sup>
- Paint, resistant up to 800 °C			
- Vitro-ceramic glass, 750 °C			
- Firewood up to 50 cm long			

 EN 13240: 2001 & A2: 2004	<small>M.I.D. DE MIGUEL</small> <b>PANADERO</b> P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE -SPAIN
<b>BORNEO-S" WOODSTOVE..... 16</b> FREESTANDING ROOMHEATER FIRED BY SOLID FUEL CERTIFICATE Nº TD 4636 ; TD 4636 P DECLARATION OF PERFORMANCE.....18465 NOTIFIED BODY.....1677	
Thermal output.....	6.7 kW
Energy efficiency.....	82.9%
Emission of CO in combustion products.....	0.07%
Flue gas temperature.....	236 °C
Distance to adjacent combustible materials	60 cm
Dust concentration at 13% O2.....	28.6 mg/Nm <sup>3</sup>
Fuel types.....	Firewood and briquetted wood

construction ne répond pas à cette exigence, il faudra adopter les mesures nécessaires (par exemple en installant une plaque de distribution de charge).

## COMBUSTIBLE

- Utilisez comme combustible du bois sec, en veillant à ce qu'il ne dépasse pas 20% le degré d'humidité. Sachez, qu'un bois ayant 50% ou 60% d'humidité ne chauffe pas, il a une très mauvaise combustion, il crée beaucoup de goudron, il dégage une vapeur d'eau excessive et il produit des sédiments excessifs dans l'appareil, la vitre et les conduits de fumée. Vous pouvez également utiliser des briquettes de bois pressé.
- Allumez le feu avec des pastilles prévues à cet effet, ou avec l'aide de papier et brindilles. N'utilisez jamais d'alcool à brûler ou de produits similaires.
- Ne brûlez pas de déchets ménagers, matières plastiques ou de produits gras qui polluent l'environnement et provoquent des risques de feu de cheminée par encrassement du conduit.


## FONCTIONNEMENT

- **Lors des premiers allumages, il est normal que de la fumée se dégage. Cela est dû à ce que certains composants de la peinture anticorrosive brûlent en même temps que s'adhère le pigment au poêle. Nous conseillons d'aérer abondamment la pièce jusqu'à ce que cela disparaisse.**
- Le poêle n'est pas prévu pour fonctionner «porte ouverte».
- Cet appareil est prévu pour fonctionner de manière discontinue avec des temps de recharge de combustible.
- Pour l'allumage du poêle il est recommandé d'utiliser du papier, des pastilles d'allumage et des brindilles. Une fois que le feu commence à fonctionner, ajoutez pour la première charge deux morceaux de bois de 2 à 2.5 Kg. Pendant cette phase d'allumage, les tirages d'air doivent être complètement ouverts.
- Une fois que le feu commence à prendre de l'intensité, régler l'intensité du feu en fermant plus ou moins les tirages d'air.
- Pour atteindre la puissance nominale de l'appareil vous devez utiliser une quantité approximative de 2.5 Kg. de bois (deux bûches d'environ 1 Kg.) en intervalles d'une heure. Les bûches doivent être disposées horizontalement en laissant un petit espace entre chacune d'elles afin d'assurer une correcte combustion. Vous ne devez pas recharger de combustible votre appareil avant que la charge antérieure ne se soit consommée et qu'il reste seulement le lit de braises nécessaire à la reprise de la combustion.
- Pour arriver à une combustion au ralenti vous devrez régler l'intensité du feu par les tirages d'air. Ceux-ci devront rester toujours libres d'accès pour permettre une bonne circulation de l'air de combustion.
- Il est normal que le joint en fibre de verre se désintègre. Bien que le poêle puisse fonctionner sans le joint, nous vous recommandons de le changer chaque saison.
- Le tiroir sert à retirer les cendres. Videz le régulièrement sans attendre qu'il se remplisse trop afin d'éviter que se détériore la grille.  
Sachez que jusqu'à 24 heures après, les cendres peuvent être encore chaudes.
- N'ouvrez pas la porte de l'appareil brusquement afin d'éviter que la fumée ne sorte. N'ouvrez jamais la porte sans avoir ouvert avant le registre. Ouvrez la porte seulement

## MESURES ET CARACTERISTIQUES

- Hauteur.....	695 mm
- Largeur.....	640 mm
- Profondeur.....	393 mm
- Poids.....	93 Kg
- Porte entrée bois.....	465x260 mm
- Sortie fumée.....	150-153 mm
- Corps en acier de 4 mm.	
- Grille en fonte	
- Peinture résistante à 800 °C	
- Vitre vitrocéramique 750 °C	
- Bûches jusqu'à 50 cm	

- Puissance nominale.....	6,7 kW
- Rendement.....	82,9 %
- Emission de CO.....	0.07 %
- Tirage minimum de la cheminée pour puissance nominale.....	12 Pa
- Débit massique des fumées.....	8.5 g/s
- Température des fumées.....	236 °C
- Distance par rapport aux matériaux combustibles adjacents	60 cm
- Volume de chauffe (aprox.).....	240 m <sup>3</sup>

 EN 13240: 2001 & A2: 2004	H. O. DE MIGUEL <b>PANADERO</b> P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE-SPAIN
POÊLE A BOIS " BORNEO-S"..... 16 POÊLE INDEPENDANT A COMBUSTIBLE SOLIDE RAPPORT DESSAIS N° TD 4636; TD 4636 P DECLARATION DES PERFORMANCES.....18465 L ORGANISME NOTIFIE.....1677	
Puissance calorifique..... 6.7 kW Rendement énergétique..... 82.9% Emission de CO par les produits de combustion..... 0.07% Temperatures des produits de combustion 236°C Distance par rapport aux matériaux combustibles ..... 60 cm Concentration de poussières a 13% O2.....28.6 mg/Nm <sup>3</sup> Type de combustible..... Bois et briquettes	

- El aparato debe instalarse en suelos que tengan una capacidad portante adecuada. Si la construcción ya existente no cumple este requisito previo, deben adoptarse las medidas adecuadas (por ejemplo, una placa de distribución de carga) para cumplirlo.

## COMBUSTIBLE


- Utilice como combustible leña seca, procurando que no exceda de un 20% el grado de humedad. Tenga en cuenta que una leña con un 50% ó un 60% de humedad no calienta, tiene una combustión muy mala, crea mucho alquitrán, desprende un vapor de agua excesivo y produce sedimentos excesivos en el aparato, cristal y conducto de humos. También puede utilizar briquetas de leña prensada.
- Encienda el fuego con pastillas existentes para tal fin o con la ayuda de papel y leña menuda. No utilice jamás para el encendido alcohol o productos similares.
- No queme basuras domésticas, materias plásticas o productos grasos que contaminen el medioambiente y puedan provocar riesgos de incendios por obstrucción del conducto.

## FUNCIONAMIENTO

- **Durante los primeros encendidos es normal que se produzca humo. Esto se debe a que se queman ciertos componentes de la pintura anticorrosiva al mismo tiempo que se adhiere el pigmento a la propia estufa. Por ello se recomienda ventilar abundantemente la habitación hasta que esto desaparezca.**
- La estufa no está hecha para funcionar con la puerta abierta.
- El aparato está pensado para trabajar de forma intermitente con intervalos de recarga de combustible.
- Para el proceso de encendido de la estufa se recomienda utilizar papel, pastillas de encendido y pequeños palitos de leña. Una vez que el fuego comience a funcionar, agregar en la primera carga dos palos de 2 a 2.5 Kg. de peso. En este proceso de encendido los tiros de aire de la estufa han de estar totalmente abiertos. Si fuese necesario también puede ayudarse, al comienzo, abriendo el cajón de las cenizas.
- Una vez que el fuego ha cobrado intensidad, cierre totalmente el cajón de cenizas (si lo ha abierto anteriormente) y regule la intensidad del fuego cerrando en mayor o menor medida los tiros de aire.
- Para conseguir la potencia nominal de esta estufa ha de colocar una cantidad de leña aproximada de 2.5 Kg. de peso (dos troncos de algo más de 1 Kg.) en intervalos de 1 hora. Los troncos los debe colocar en sentido horizontal ligeramente separados entre sí, para asegurar una correcta combustión. No se debe recargar el aparato hasta que no se haya consumido la carga anterior y sólo quede la reserva de brasas.
- Para lograr una combustión lenta debe regular la intensidad del fuego con los tiros de aire. Estos tendrán que quedarse siempre libre de bloqueo para permitir el suministro de aire de combustión.
- Es normal que después de los primeros encendidos las piezas de latón tomen un color cobrizo.
- Es normal que con el uso la junta de fibra de vidrio del cristal se deshaga. Aunque la estufa pueda funcionar sin esta junta, se recomienda que cada temporada se reponga.
- El cajón inferior sirve para retirar las cenizas. Vaciarlo a menudo sin esperar que se llene

## MEDIDAS Y CARACTERISTICAS

- Alto..... 695 mm	- Potencia calorífica nominal..... 6,7 kW
- Ancho..... 640 mm	- Rendimiento..... 82,9 %
- Fondo..... 393 mm	- Emisión de CO..... 0.07 %
- Peso..... 93 Kg	- Tiro en la chimenea para potencia nominal..... 12 Pa
- Puerta entrada leña..... 465x260 mm	- Caudal masico de los humos..... 8.5 g/s
- Salida humos..... 150-153 mm	- Temperatura de los humos..... 236 °C
- Cuerpo en acero de 4 mm.	- Distancia mínima a materiales combustibles..... 60 cm
- Parrilla de hierro fundido	- Volumen de calefacción (aprox.) 240 m³
- Pintura anticorrosiva resistente a 800 °C	
- Vidrio vitrocerámico 750 °C	
- Troncos hasta 50 cm	

 EN 13240: 2001 & A2: 2004	F. L. O. DE MIGUEL <b>PANADERO</b> P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5º NORTE, 13-15 02007 ALBACETE-SPAIN
	ESTUFA DE LEÑA "BORNEO-S" ..... 16 ESTUFA INDEPENDIENTE PARA COMBUSTIBLE SOLIDO CERTIFICADO Nº TD 4636; TD 4636 P DECLARACION DE PRESTACIONES.....18465 ORGANISMO NOTIFICADOR.....1677
Potencia nominal..... 6.7 kW Rendimiento..... 82.9% Emisión de CO en los productos de combustión..... 0.07% Temperatura de los humos..... 236°C Distancia mínima a materiales combustibles..... 60 cm Tipos de combustible..... Leña y briquetas	



passende maatregelen te worden getroffen om hier wel aan te voldoen (bijvoorbeeld een lastverdeelpaalt).

## BRANDSTOF

- Gebruik droog brandhout als brandstof en zorg ervoor dat de vochtigheidsgraad ervan niet hoger dan 20% is. Houd er rekening mee dat een stuk brandhout met een vochtigheidsgraad van 50% of 60% niet verwarmt, zeer slecht brandt, veel teer voortbrengt, overdreven veel waterdamp uitstoot en overmatige afzettingen op het apparaat, het glas en het rookkanaal veroorzaakt. Ook kunnen geperste houtbriketten worden gebruikt.
- Steek het vuur aan met aanmaakblokjes of met behulp van papier of dunne takjes. Gebruik voor het aansteken van het vuur nooit alcohol of soortgelijke producten.
- Verbrand geen huisvuil, plastic materiaal of vette producten die het milieu vervuilen en brandgevaar kunnen veroorzaken door verstopping van het rookkanaal.


## WERKING

- **De eerste keren dat u de kachel gebruikt is het normaal dat er rook ontstaat. Dit komt doordat er bepaalde componenten van de hittevaste verf verbranden en tegelijkertijd blijft het pigment aan de kachel plakken. Daarom wordt aanbevolen om de kamer ruimschoots te ventileren totdat de rook verdwijnt.**
- De kachel dient niet met open deur te werken.
- Het apparaat is ervoor bestemd om discontinu, met tussentijds bijvullen van brandstof, te functioneren.
- Voor het aansteken van de kachel wordt aanbevolen om papier, aanmaakblokjes en dunne takjes of stukjes brandhout te gebruiken. Zodra het vuur begint te branden, dienen twee houtblokken van 2 à 2.5 kg te worden toegevoegd. Bij het aanmaken moeten de trekkleppen van de kachel geheel geopend zijn. Zo nodig kan het ook van nut zijn om in het begin de asla te openen.
- Sluit, zodra het vuur goed brandt, de asla volledig (als u deze van tevoren heeft geopend) en regel de intensiteit van het vuur door de trekkleppen in meerdere of mindere mate te sluiten.
- Om het nominale vermogen van deze kachel te bereiken, dient om het uur ongeveer 2.5 Kg brandhout (twee stukken van iets meer dan een kilo) in het apparaat te worden gelegd. De houtblokken dient u iets van elkaar gescheiden, horizontaal neer te leggen, zodat ze goed kunnen branden. Het apparaat dient niet bijgevoerd te worden, totdat de vorige lading opgestookt en alleen nog gloeiend houtskool over is.
- Voor een langzame verbranding dient de intensiteit van het vuur met de trekkleppen te worden geregeld. Deze mogen nooit geblokkeerd zijn, zodat er voldoende luchttoevoer is.
- Het is normaal dat de messing onderdelen, na de eerste keren dat de kachel wordt aangestoken, een koperachtige kleur krijgen.
- Het is normaal dat de glasvezelpakking van het glas na verloop van tijd losraakt. Hoewel de kachel zonder deze pakking ook kan functioneren, wordt aanbevolen om haar elk seizoen te vervangen.
- De onderste la is bedoeld voor het verwijderen van de as. Leeg de asla vaak en wacht niet totdat hij te vol zit om te voorkomen dat het rooster kapot gaat. Wees voorzichtig met de

## AFMETINGEN EN EIGENSCHAPPEN

- Hoogte.....	695 mm
- Breedte.....	640 mm
- Diepte.....	393 mm
- Gewicht.....	93 Kg
- Deurtje houtinvoer.....	465x260 mm
- Rookafvoer.....	150-153 mm
- Romp in 4 mm dik staal	
- Gietijzeren rooster	
- Hittevastе verf, bestand tegen 800 °C	
- Keramisch glas 750 °C	
- Houtblokken tot 50 cm	

- Nominaal calorisch vermogen..	6,7 kW
- Rendement.....	82,9 %
- CO-emissie.....	0.07 %
- Minimale choorsteentrek voor nominaal vermogen.....	12 Pa
- Rookgasdebiet.....	8.5 g/s
- Rookgastemperatuur.....	236 °C
- Minimale afstand brandbare materialen.....	60 cm
- Verwarmingsvolume (ca.).....	240 m <sup>3</sup>

 <p>EN 13240: 2001 &amp; A2: 2004</p>	<p>H. O. DE MIGUEL <b>PANADERO</b> P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE-SPAIN</p>
	<p>HOUTKACHEL "BORNEO-S"..... 16 ONAFHANKELIJKE KACHEL VOOR VASTE BRANDSTOF CERTIFICATE N° TD 4636; TD 4636 P DECLARATION DES PERFORMANCES.....18465 AANGEMELDE INSTANTIE.....1677</p>
<p>Nominaal vermogen..... 6.7 kW Rendement..... 82.9% CO-emissie verbrandingsproducten..... 0.07% Rookgastemperatuur..... 236°C Afstand van brandbare materialen..... 60 cm Brandstofsoorten..... Brandhout en briketten</p>	

Se a construção já existente não cumpre este requisito prévio, devem ser adoptadas as medidas adequadas (por exemplo, uma placa de distribuição de carga) para cumpri-lo.

## COMBUSTÍVEL

- Utilize como combustível lenha seca, procurando que a mesma não exceda um grau de humidade de 20%. Tenha em conta que lenha com 50% ou 60% de humidade não aquece, tem uma combustão muito má, cria muito alcatrão, liberta vapor de água excessivo e produz sedimentos excessivos no aparelho, vidro e conduta de fumos. Também pode utilizar briquetes de lenha prensada.
- Acenda o lume com pastilhas existentes para esta finalidade ou com a ajuda de papel e pequenos paus de madeira. Nunca utilize para acender álcool ou produtos similares.
- Não queime resíduos domésticos, matérias plásticas ou produtos com gordura que contaminem o meio-ambiente e possam provocar risco de incêndios por obstrução da conduta.

## FUNCIONAMENTO

- **Durante as primeiras vezes que acende o lume é normal que se produza fumo. Isto deve-se ao facto de se queimarem certos componentes da pintura anti-calórica, ao mesmo tempo que o pigmento adere à própria salamandra. Por isso, recomenda-se a ventilação abundante da sala até que tal desapareça.**
- A salamandra não foi feita para funcionar com a porta aberta.
- O aparelho foi pensado para trabalhar de forma intermitente, com intervalos de recarga de combustível.
- Para pôr a salamandra em funcionamento, recomenda-se a utilização de papel, pastilhas e ripas de madeira. Uma vez que o fogo comece a surgir, deve-se introduzir no primeiro carregamento dois troncos de 2 a 2.5 Kg. de peso. Neste processo, as saídas de ar da salamandra têm de estar totalmente abertas. Se for necessário, também pode ajudar, ao início, abrir a gaveta das cinzas.
- Uma vez que o lume tenha adquirido intensidade, feche totalmente a gaveta das cinzas (se foi aberta anteriormente) e regule a intensidade do lume fechando em maior ou menor medida as saídas de ar.
- Para conseguir a potência nominal desta salamandra deve colocar uma quantidade de lenha aproximada de 2.5 Kg. de peso (dois troncos de pouco mais de 1 Kg.) em intervalos de 1 hora. Deve colocar os troncos em sentido horizontal, ligeiramente separados entre si, para assegurar uma correcta combustão. Não se deve recarregar o aparelho até que não se tenha consumido a carga anterior e só reste a reserva de brasas.
- Para conseguir uma combustão lenta, deve regular a intensidade do lume com as saídas de ar. Estas terão de estar sempre desbloqueadas para permitir o fornecimento de ar para a combustão.
- É normal que depois das primeiras vezes em que se acendeu a salamandra as peças de latão adquiram uma cor acobreada.
- É normal que com o uso a junta de fibra de vidro, do vidro, se desfaça. Apesar de a salamandra poder funcionar sem esta junta, recomenda-se que a mesma seja substituída

## MEDIDAS E CARACTERÍSTICAS

- Altura .....	695 mm
- Largura .....	640 mm
- Profundidade.....	393 mm
- Peso .....	93 Kg
- Porta entrada lenha .....	465x260 mm
- Saída fumos.....	150-153 mm
- Corpo em aço de 4 mm.	
- Grelha de ferro fundido	
- Pintura anti-calórica resistente a 800 °C	
- Vidro vitrocerâmico 750 °C	
- Troncos até 50 cm	

- Potência calórica nominal.....	6,7 kW
- Rendimento.....	82,9 %
- Emissão de CO .....	0.07 %
- Saída na chaminé para potência nominal.....	12 Pa
- Caudal em massa de fumos .....	8.5 g/s
- Temperatura dos fumos.....	236 °C
- Distância mínima de materiais combustíveis .....	60 cm
- Volume de aquecimento (aprox.).	240 m³

 <p>EN 13240: 2001 &amp; A2: 2004</p>	<p>H. D. DE MIGUEL <b>PANADERO</b> P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5º NORTE, 13-15 02007 ALBACETE-SPAIN</p>
	<p>SALAMANDRA DE LENHA "BORNEO-S" ..... 16 SALAMANDRA INDEPENDENTE PARA COMBUSTÍVEL SÓLIDO CERTIFICATE Nº TD 4636; TD 4636 P DECLARATION DES PERFORMANCES.....18465 ORGANISMO NOTIFICADO.....1677</p>
<p>Potência nominal..... 6.7 kW Rendimento..... 82.9% Emissão de CO nos produtos de combustão 0.07% Temperatura dos fumos..... 236°C Distancia mínima de materiais combustíveis 60 cm Tipos de combustível..... Lenha e briquetes</p>	

- costruzione preesistente non rispetta questo requisito previo, bisogna adottare le misure adeguate (per esempio, una placca di distribuzione del carico) affinché lo rispetti.

## COMBUSTIBILE


- Come combustibile bisogna usare legna secca, facendo in modo che non superi del 20% il livello d'umidità. E' necessario tener presente che della legna con un 50% o un 60% di umidità non riscalda, ha una pessima combustione, produce molto catrame, libera un'eccessiva quantità di vapore acqueo e forma eccessivi sedimenti nella stufa, sul cristallo e nel condotto del fumo. Si possono usare anche delle bricchette di legno pressato.
- Accendere il fuoco con le apposite pastiglie o con l'aiuto di carta e legna fine. Non bisogna mai usare per accendere il fuoco alcol o prodotti simili.
- Non bruciarvi rifiuti domestici, materie plastiche o prodotti grassi che inquinano l'ambiente e possono provocare rischi d'incendi per ostruzione del condotto.

## FUNZIONAMENTO

- **Le prime volte che si accende è normale che venga prodotto del fumo. Ciò è dovuto al fatto che si bruciano certi componenti della vernice anticalore mentre il pigmento aderisce alla stufa stessa. Per tale ragione è raccomandabile ventilare abbondantemente la stanza finché questo fenomeno sparisce.**
- La stufa non è stata progettata per funzionare con lo sportello aperto.
- Il dispositivo è pensato per lavorare in maniera intermittente con intervalli di ricarica di combustibile.
- Per quanto riguarda il processo d'accensione della stufa si raccomanda di usare carta, pastiglie combustibili e piccoli legnetti. Una volta che il fuoco inizia a prendere, aggiungere nel primo carico due bastoni da 2 a 2.5 Kg. di peso. In questo processo d'accensione il tiraggio d'aria della stufa deve essere completamente aperto. Se fosse necessario è possibile anche aiutarsi all'inizio mediante l'apertura del cassetto della cenere.
- Una volta che il fuoco è diventato intenso, chiudere completamente il cassetto della cenere (se è stato aperto in precedenza) e regolare l'intensità del fuoco chiudendo in maggiore o minore misura il tiraggio dell'aria.
- Per ottenere la potenza nominale di questa stufa bisogna collocare una quantità di legna di circa 2.5 Kg. di peso (due tronchi di 1 Kg. o poco più) a intervalli di 1 ora. I tronchi vanno collocati in senso orizzontale leggermente separati tra loro, in modo da garantire una corretta combustione. Non si deve ricaricare il dispositivo finché non è stata consumata la legna precedente e sia rimasta solo la riserva di braci.
- Per ottenere una combustione lenta bisogna regolare l'intensità del fuoco con il tiraggio dell'aria. Quest'ultimo deve essere sempre libero da intoppi per permettere l'entrata dell'aria per la combustione.
- E' normale che dopo le prime volte che si accende la stufa le parti di ottone assumano un colore ramato.
- E' normale che, con l'uso, si sgretoli la guarnizione di fibra di vetro del cristallo. Benché la stufa possa funzionare senza questa guarnizione, si raccomanda di sostituirla ogni stagione.

## MISURE E CARATTERISTICHE

- Altezza.....	695 mm	- Potenza termica nominale.....	6,7 kW
- Larghezza.....	640 mm	- Rendimento.....	82,9 %
- Profondità.....	393 mm	- Emissione di CO al 13% di O2	0.07 %
- Peso.....	93 Kg	- Tiraggio nel camino per potenza nominale.....	12 Pa
- Portello inserimento legna	465x260 mm	- Portata massica del fumo.....	8.5 g/s
- Diametro scarico fumi.....	150-153 mm	- Temperatura del fumo.....	236 °C
- Corpo in acciaio da 4 mm.		- Distanza minima da materiali infiammabili .....	60 cm
- Griglia di ghisa		- Volume di riscaldamento (circa.)	240 m <sup>3</sup>
- Vernice anticalore resistente a 800 °C			
- Cristallo in vetroceramica 750 °C			
- Lunghezza massima tronchi: 50 cm			

 EN 13240: 2001 & A2: 2004	H. O. DE MIGUEL <b>PANADERO</b> P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE-SPAIN
	STUFA A LEGNA "BORNEO-S"..... 16 STUFA INDIPENDENTE PER COMBUSTIBILE SOLIDO CERTIFICATE N° TD 4636 ;TD 4636 P DECLARATION DES PERFORMANCES.....18465 ORGANISMO NOTIFICATO.....1677
Potenza termica nominale.....	6.7 kW
Rendimento.....	82.9%
Emissione di CO al 13% di O2.....	0.07%
Temperatura del fumo.....	236°C
Distanza da materiali infiammabili.....	60 cm
Tipi di combustibile.....	Legna e bricchette

- Ofen, Rauchrohr und Kamin müssen für die Reinigung zugänglich bleiben. Bei Aufstellung des Ofens in der Nähe einer feuerfesten Wand wird empfohlen, einen Mindestabstand für Reinigungsarbeiten einzuhalten.

## HEIZMATERIAL

- Heizen Sie den Ofen mit trockenem Brennholz (max. Feuchtigkeitsgrad: 20%). Bedenken Sie, dass feuchtes Brennholz (mit 50% oder 60% Feuchtigkeit) kaum Heizwärme erzeugt, sehr schlecht verbrennt und dabei Teer sowie hohe Mengen an Wasserdampf freigibt und Ablagerungen am Gerät, dem Sichtfenster und in den Rauchrohren verursacht. Auch Holzbrickets können mit diesem Ofen verheizt werden.
- Verwenden Sie zum Anzünden geeignete Ofenanzünder bzw. Papier und Kleinholz. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder ähnliche Produkte zu diesem Zweck.
- Verbrennen Sie keinen Hausmüll, Plastikabfälle oder fetthaltige Produkte. Diese verschmutzen die Umwelt und können durch Verstopfen des Rauchabzugs Brandgefahr hervorrufen.


## BETRIEB

- **Während der ersten Betriebsstunden ist mit einer gewissen Rauchentwicklung zu rechnen. Diese entsteht durch die Verbrennung bestimmter Bestandteile des Hitzeschutzanstrichs. Dabei kommt es zum Einbrennen der Farbpigmente in die Ofenoberfläche. Daher wird empfohlen, für ausreichende Lüftung zu sorgen, bis dieser Vorgang abgeschlossen ist.**
- Der Ofen ist nicht für den Betrieb mit geöffneter Ofentür geeignet.
- Der Ofen ist für den diskontinuierlichen Heizbetrieb mit Unterbrechungen zum Nachlegen von Brennstoff ausgelegt.
- Zum Anzünden wird die Verwendung von Papier und Kleinholz bzw. Ofenanzündern empfohlen. Nach dem Anzünden des Ofens, vorerst mit zwei 2 bis 2.5 kg schweren Holzscheiten zufügen. Die Zugklappen des Ofens müssen dabei vollständig geöffnet sein. Erforderlichenfalls kann zu Beginn auch die Aschenschublade geöffnet werden.
- Sobald der Ofen gut brennt, schließen Sie die Aschenschublade vollständig (falls Sie diese geöffnet haben) und regeln Sie die Brandstärke durch mehr oder weniger starkes Öffnen bzw. Schließen der Zugklappen.
- Zur Erreichung der Nennleistung des Ofens ist in Abständen von jeweils einer Stunde ca. 2.5 Kg Brennholz (zwei Holzscheite zu jeweils etwas mehr als ein 1 kg) nachzulegen. Die Holzscheite sind waagrecht mit einem leichten Abstand zueinander einzulegen, um eine gute Verbrennung zu gewährleisten. Warten Sie mit dem Nachlegen, bis das Brennholz im Ofen bis auf einen Glutrest verbrannt ist.
- Zur Erzielung einer langsamen Brandgeschwindigkeit ist die Brandstärke mit den Zugklappen entsprechend einzustellen. Die Zugklappen müssen immer für den Zutritt von Verbrennungsluft frei sein.
- Die Messingteile nehmen nach den ersten Heiztagen einen kupferfarbenen Ton an. Dies ist normal.
- Die Glasfaserdichtung des Sichtfensters zerfällt mit der Zeit. Obwohl der Ofen auch ohne diese Dichtung betrieben werden kann, wird empfohlen, die Dichtung vor Beginn jeder Heizsaison zu ersetzen.

## ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN

- Höhe .....	695 mm
- Breite.....	640 mm
- Tiefe.....	393 mm
- Gewicht .....	93 Kg
- Feuerungstür .....	465x260 mm
- Rauchanschluss.....	150-153 mm
- Ofenkörper aus 4 mm dickem Stahl	
- Feuerrost aus Gusseisen	
- Hitzeschutzanstrich bis 800 °C hitzebeständig	
- Glaskeramikfenster hitzebeständig bis 750 °C	
- Holzscheite bis 50 cm Länge	

- Nennheizleistung.....	6,7 kW
- Wirkungsgrad.....	82,9 %
- CO-gehalt.....	0.07 %
- Erforderl. Zug zur Erreichung der Nennleistung .....	12 Pa
- Abgasmassenstrom .....	8.5 g/s
- Abgastemperatur.....	236°C
- Mindestabstand zu brennbaren Materialien .....	60 cm
- Beheizbarer Raum (ca.).....	240 m <sup>3</sup>

	<small>H. D. DE MIGUEL</small> <b>PANADERO</b> P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE-SPAIN
	EN 13240: 2001 & A2: 2004
KAMINOFEN ΔR "BORNEO-S" ..... 16 UNABHÄNGIGER OFEN FÜR FESTBRENNSTOFFE CERTIFICATE Nº TD 4636 ; TD 4636 P DECLARATION DES PERFORMANCES.....18465 NOTIFIZIERTEN STELLE.....1677	
Nennleistung..... 6.7 kW Wirkungsgrad..... 82.9% CO-gehalt..... 0.07% Abgastemperatur..... 236°C Mindestabstand zu brennbaren Materialien 60 cm Feinstaub bei 13% O2 ..... 28.6 mg/Nm3 Brennstoffe..... Brennholz und Holzbriketts	



## PALIWO


- Należy używać tylko suchego drewna o stopniu wilgotności nie większym niż 20%. Drewno o większej wilgotności niż 50% czy 60% nie ogrzewa i słabo się pali, wytwarza dużo smoły, wydzieła dużo pary wodnej i powoduje nawarstwianie się osadu na piecyku, szybcie i przewodzie kominowym. Jako opału można także używać brykietu ze sprasowanego drewna.
- Należy rozpalać ogień używając specjalnych podpałek, papieru lub małych kawałków drewna. Nie wolno używać w tym celu alkoholu, ani podobnych produktów.
- W piecyku kominkowym nie wolno spalać śmieci domowych, materiałów z plastiku czy produktów zawierających tłuszcze, takich które mogłyby zanieczyścić środowisko i spowodować zagrożenie pożarowe poprzez zatkanie przewodów.

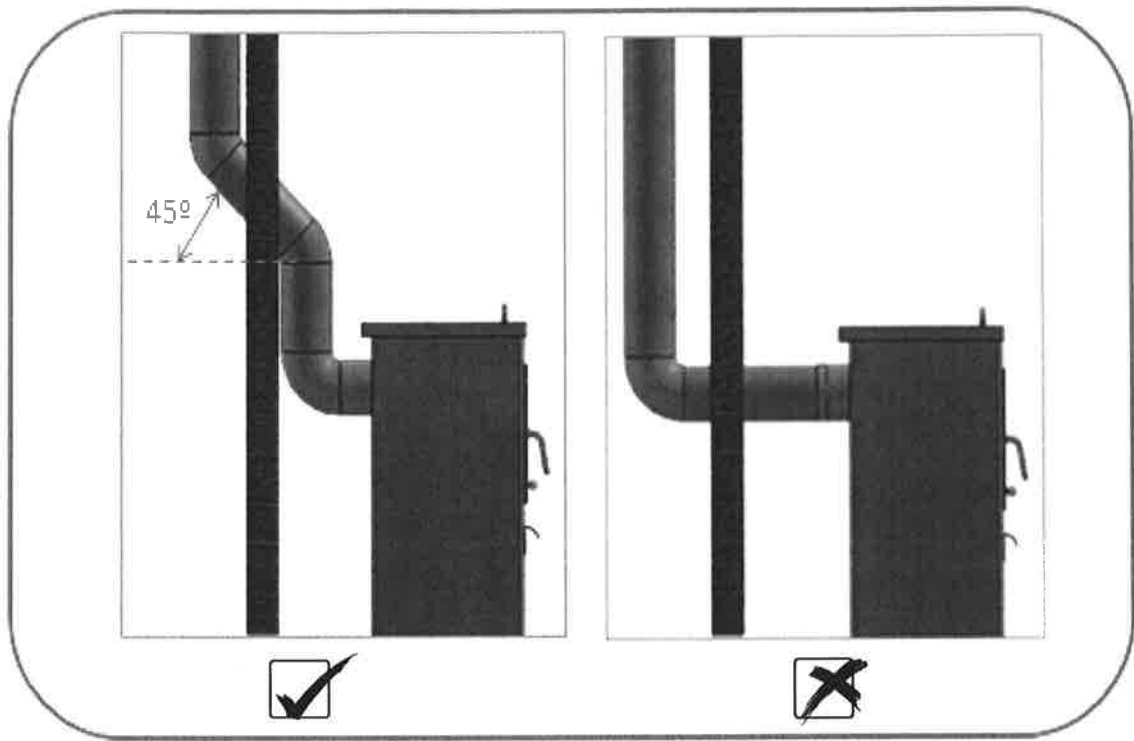
## UŻYTKOWANIE

- Podczas kilku pierwszych użyć piecyka pojawia się dym, co jest normalnym zjawiskiem jakie towarzyszy wypalaniu się niektórych elementów farby żaroodpornej podczas gdy utrwala się pigment farby piecyka. Ze względu na to, należy dobrze wietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się piecyk, aż do momentu zaprzestania pojawiania się dymu.
- Piecyk kominkowy nie jest przeznaczony do działania przy otwartych drzwiczkach.
- Urządzenie jest skonstruowane by działać w sposób nieciągły z przerwą na doładowanie opału.
- Aby rozpalić ogień zaleca się stosowanie papieru, specjalnych podpałek czy małych kawałków drewna. Gdy ogień zaczyna się palić, jako pierwsze należy dodać dwa polana drewna, z których każdy powinien ważyć około 2 kg – 2.5 kg. Podczas rozpalania ognia, wywietrzniki powietrza powinny być całkowicie otwarte. Można też otworzyć popielnik, jeśli jest taka potrzeba. Gdy ogień już się rozpali, należy zamknąć popielnik (jeśli był otwarty), siłę ognia reguluje się poprzez zamykanie i otwieranie wywietrzników powietrza.
- Aby otrzymać nominalną moc ciepła, należy umieścić w piecyku 2.5 kg drewna (około dwa polan kilogramowych) w odstępach jednogodzinnych. Polana powinny być umieszczone poziomo i oddzielone od siebie, aby umożliwić właściwe palenie się. Nie należy uzupełniać opału piecyka dopóki uprzednio załadowane polana się nie spalą pozostawiając tylko żar, co jest wystarczające do rozpalenia dokładanych polan.
- Aby uzyskać powolne spalanie się drewna, należy regulować ogień poprzez wywietrzniki powietrza, które nigdy nie mogą być zapchane, aby umożliwić dopływ powietrza niezbędny do procesu spalania.
- Po pierwszym rozpaleniu ognia, elementy z mosiądzu mogą przybrać miedziany kolor.
- Z czasem uszczelka przy szybcie od drzwiczek stopi się. Pomimo tego, że piecyk może funkcjonować bez niej, zaleca się jej sezonową wymianę.
- Popielnik można wyciągać z piecyka kominkowego aby usunąć popiół. Należy regularnie opróżniać popielnik z popiołu, aby uniknąć uszkodzeń rusztu żeliwnego. Zaleca się ostrożność w opróżnianiu popielnika, jako że może być on gorący aż do 24 godzin po tym jak piecyk był używany.
- Nie wolno gwałtownie otwierać drzwiczek piecyka aby uniknąć nagłego wydostania się dymu. Nigdy nie można otwierać drzwiczek przy zamkniętych wywietrznikach powietrza. Należy otwierać drzwiczki tylko w celu dołożenia brakującego opału.

## WYMIARY I CHARAKTERYSTYKA

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wysokość ..... 695 mm</li> <li>- Szerokość ..... 640 mm</li> <li>- Głębokość ..... 393 mm</li> <li>- Masa ..... 93 Kg</li> <li>- Drzwiczki ..... 465x260 mm</li> <li>- Wylot spalin tyłem, średnica 150-153 mm</li> <li>- Grubość obudow 4 mm</li> <li>- Ruszt żeliwny</li> <li>- Farba żaroodporna do 800 °C</li> <li>- Szyba szklanoceramiczna 750 °C</li> <li>- Długość polan do 50 cm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nominalna moc ciepła ..... 6,7 kW</li> <li>- Efektywność energetyczna ..... 82,9 %</li> <li>- Emisja tlenku węgla ..... 0.07 %</li> <li>- Ciąg kominowy ..... 12 Pa</li> <li>- Strumień masy spalin ..... 8.5 g/s</li> <li>- Temperatura spalin ..... 236°C</li> <li>- Odstęp od części palnych ..... 60 cm</li> <li>- Średnia ogrzewana powierzchnia ..... 240 m<sup>3</sup></li> </ul>
---	---

 <p>EN 13240: 2001 &amp; A2: 2004</p>	<p style="text-align: center;"><small>IND. DE MICHEL</small> <b>PANADERO</b></p> <p>P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE -SPAIN</p>
<p>“BORNEO-S” PIECYK KOMINKOWY ..... 16 WOLNOSTOJĄCY OGRZEWACZ POMIESZCZEŃ NA PALIWO STAŁE CERTIFICATE N° TD 4636 ;TD 4636 P LEISTUNGSERKLARUNG ..... 18465 NOTIFIZIERTEN STELLE ..... 1677</p>	
<p>Nominalna moc cieplna ..... 6.7 kW</p> <p>Efektywność energetyczna ..... 82.9%</p> <p>Emisja CO w produktach spalania ..... 0.07%</p> <p>Temperatura dymu w przewodzie ..... 236°C</p> <p>Odstęp od części palnych ..... 60 cm</p> <p>Paliwo ..... Drewno oraz brykiet drzewny</p>	





<b>Bijkomende gegevens:</b>	
Naam van de erkende instantie	CTIF
Rapportnummer	TD 4636; TD 4636 P
Coördinaten van de persoon die ertoe gemachtigd is om de verklaring te ondertekenen	Miguel PANADERO
Plaats en datum van de verklaring	31-05-2018 02007 ALBACETE
Milieu-informatie betreffende de aanbevolen vaste brandstoffen	Gebruik droog brandhout als brandstof en zorg ervoor dat de vochtigheidsgraad ervan niet hoger dan 20% is. Houd er rekening mee dat een stuk brandhout met een vochtigheidsgraad van 50% of 60% niet verwarmt, zeer slecht brandt, veel teer voortbrengt, overdreven veel waterdamp uitstoot en overmatige afzettingen op het apparaat, het glas en het rookkanaal veroorzaakt. Ook kunnen geperste houtbriketten worden gebruikt.
Milieu-informatie betreffende de af te raden vaste brandstoffen	Verbrand geen huisvuil, plastic materiaal of vette producten die het milieu vervuilen en brandgevaar kunnen veroorzaken door verstopping van het rookkanaal.

Met deze verklaren we dat de reeks toestellen hierna vermeld, in overeenstemming is met het type-model beschreven in de EG verklaring van overeenstemming, en dat ze geproduceerd en verdeeld wordt volgens de eisen van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 tot regeling van de minimale eisen van rendement en emissieniveaus van verontreinigende stoffen voor verwarmingsapparaten voor vaste brandstoffen.

	<p><b>Miguel PANADERO</b> PANADERO CTIF 5427mm 02007 ALBACETE SPAIN</p>
--	---



<b>informations supplémentaires :</b>	
le nom de l'organisme agréé	CTIF
Numéro de rapport	TD 4636; TD 4636 P
les coordonnées de la personne habilitée à signer la déclaration	Miguel PANADERO
le lieu et la date de la déclaration	31-05-2018 02007 ALBACETE
Informations environnementales concernant les combustibles solides recommandés	Utilisez comme combustible du bois sec, en veillant à ce qu'il ne dépasse pas 20% le degré d'humidité. Sachez, qu'un bois ayant 50% ou 60% d'humidité ne chauffe pas, il a une très mauvaise combustion, il crée beaucoup de goudron, il dégage une vapeur d'eau excessive et il produit des sédiments excessifs dans l'appareil, la vitre et les conduits de fumée. Vous pouvez également utiliser des briquettes de bois pressé.
Informations environnementales concernant les combustibles solides non-recommandés	Ne brûlez pas de déchets ménagers, matières plastiques ou de produits gras qui polluent l'environnement et provoquent des risques de feu de cheminée par encrassement du conduit.

Nous certifions par la présente que la série des appareils spécifiée ci-après est conforme au modèle type décrit dans la déclaration de conformité CE, qu'elle est fabriquée et mise sur le marché conformément aux exigences définies dans l'arrêté royal du 12 octobre 2010 réglementant les exigences minimales de rendement et les niveaux des émissions de polluants des appareils de chauffage alimentés en combustible solide.

--	--



<b>Besonderes:</b>	
Name der anerkannten Einrichtung	CTIF
Berichtsnummer	TD 4636; TD 4636 P
Kontaktangaben der Person, die zur Unterzeichnung der Erklärung ermächtigt ist	Miguel PANADERO
Ort und Datum der Erklärung	31-05-2018 02007 ALBACETE
Umwelt Informationen über feste Brennstoffe empfohlen	Heizen Sie den Ofen mit trockenem Brennholz (max. Feuchtigkeitsgrad: 20%). Bedenken Sie, dass feuchtes Brennholz (mit 50% oder 60% Feuchtigkeit) kaum Heizwärme erzeugt, sehr schlecht verbrennt und dabei Teer sowie hohe Mengen an Wasserdampf freigibt und Ablagerungen am Gerät, dem Sichtfenster und in den Rauchrohren verursacht. Auch Holzbrickets können mit diesem Ofen verheizt werden.
Umwelt Informationen über feste Brennstoffe nicht empfohlen	Verbrennen Sie keinen Hausmüll, Plastikabfälle oder fetthaltige Produkte. Diese verschmutzen die Umwelt und können durch Verstopfen des Rauchabzugs Brandgefahr hervorrufen.

Wir bestätigen mit diesem Schreiben, dass die Baureihe der Geräte die hierunter angegebenen ist, im Einklang steht mit dem Modell das in der Konformitätserklärung beschrieben ist, das es hergestellt und auf dem Markt gebracht wird entsprechend den Anforderungen des königlichen Erlass vom 12. Oktober 2010 welches Mindestleistungsanforderungen und Emissionen von Schadstoffen für die mit Festbrennstoffen betriebenen Heizungen festlegt.

--	--